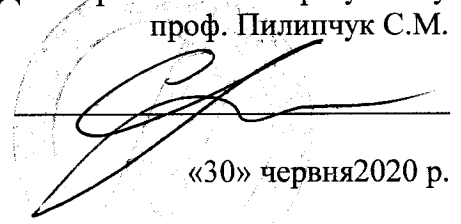


**Львівський національний університет імені Івана Франка**  
(повне найменування вищого навчального закладу)  
**Філологічний факультет**  
**Кафедра слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького**

**«ЗАТВЕРДЖУЮ»**  
Декан філологічного факультету  
проф. Пилипчук С.М.



«30» червня 2020 р.

## **РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

### **Сучасна слов'янська мова (болгарська)**

---

(назва навчальної дисципліни)

галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр і назва напрямку підготовки)
спеціальність	<u>035 Філологія</u> (шифр і назва спеціальності)
спеціалізація	<u>035.10 Прикладна лінгвістика</u> (назва спеціалізації)
факультет	<u>філологічний</u> (назва інституту, факультету, відділення)


Робоча програма “Сучасна слов’янська мова (болгарська)” для студентів за спеціальністю 035 “Філологія”, спеціалізацією 035.10 “Прикладна лінгвістика”, освітньо-кваліфікаційний рівень “Бакалавр”. – “30” червня 2020 року. – с.

Розробник: **Бушко Галина Олегівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов’янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

Робоча програма розглянута на засіданні кафедри слов’янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

Протокол № 12 від “30” червня 2020 року

Завідувач кафедри слов’янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

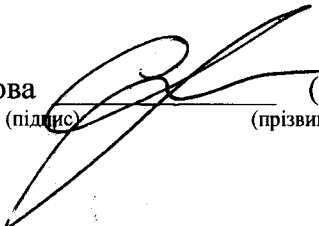
 (проф. Татаренко А.Л.)  
(підпис) (прізвище та ініціали)

“30” червня 2020 року

Затверджено Вченою радою філологічного факультету

Протокол № 10 від “30” червня 2020 року

“30” червня 2020 року

Голова  (проф. Пилипчук С.М.)  
(підпис) (прізвище та ініціали)

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 4	Галузь знань 03 “Гуманітарні науки” Спеціальність – 035 Філологія, спеціалізація 035.10 Прикладна лінгвістика	Нормативна	
Модулів – 2	Спеціальність (професійне спрямування): Філологія (Прикладна лінгвістика)	<b>Рік підготовки:</b>	
Змістових модулів – 2		3-й	-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання -		<b>Семестр</b>	
Загальна кількість годин – 96		6-й	-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 6 самостійної роботи студента – 24	Освітньо-кваліфікаційний рівень: бакалавр	<b>Лекції</b>	
		год.	год.
		<b>Практичні, семінарські</b>	
		96 год.	год.
		<b>Лабораторні</b>	
		год.	год.
		<b>Самостійна робота</b>	
24 год.	год.		
<b>Індивідуальні завдання: год.</b>			
Вид контролю: залік			

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни “Сучасна слов’янська мова (болгарська)” є ґрунтовне оволодіння знаннями з практичного курсу слов’янської мови (болгарської).

Основними завданнями вивчення дисципліни “Сучасна слов’янська мова (болгарська)” є ознайомлення студентів з основами фонетичного, лексичного та граматичного курсів болгарської мови, засвоєння цих знань та умінь володіти ними на практиці.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **знати** : основи фонетичного, лексичного та граматичного курсів болгарської мови  
**вміти** : застосовувати свої знання з фонетики, лексики та граматики болгарської мови на практиці

## 3. Програма навчальної дисципліни “Сучасна слов’янська мова (болгарська)”

### Змістовий модуль 1

**Тема 1.** Българска азбука. Букви и звукове. Произношение на гласните. Произношение на съгласните. Ударение. Лични местоимения и глагол съм. Важни времеви показатели. Конструкция: Какво е това? Предлози с/със, в/във.

България и нейните забележителности. Историческа справка. Календар. Дните на седмицата. Месеците на годината. Годишните времена. Поздрави. Формули на запознанство. Изразяване на съгласие и несъгласие. Благодарност и покана.

**Тема 2.** Въпроси. Въпросителни изречения. Въпросителни думи. Частицата ли. Разликата между: Кой и Какъв?

Кой си? Какъв си по професия и по народност? Професии. Специалности. Държави. Националности. Езици.

**Тема 3.** Глагол имам/нямам. Безлична форма на глагола има/няма. Тук/там. Трето (А) спрежение на глагола. Възвратни глаголи. Частици се и си. Някои предлози: на, за, в, до. Наречия за време. Университет и аудитория. Какво имаме там?

България и Украйна. Какво има там/тук? Моят ден.

**Тема 4.** Показателни местоимения за близост и отдалеченост.

Род на съществителни имена. Род и число на прилагателни имена. Причастия.

Мода и облекло. Цветове.

**Тема 5.** Глаголи от I (Е) и II (И) спрежение.

Моят работен ден. Училище. Университет. Работа. Уроци по скайп. Работа във виртуално пространство.

**Тема 6.** Системата на артиклите в българския език. Членуването на съществителните имена. Членните морфемии от мъжки, женски и среден род. Мъжки род: пълна и кратка членна морфема. Общи правила. Правила, продиктувани от традиция. Членуване на прилагателни имена.

Моят град. Моят дом. Моя страна – България.

**Тема 7.** Числителни бройни и редни. Предлози. Глаголи за движение: значение и употреба.

Време. Колко е часът? В колко часа? Колко часа? Делници и празници.

**Тема 8.** Да-конструкцията. Инфинитив. Свършен и несвършен вид на глагола.

Умения и навици. Хоби. Таланти.

## Змістовий модуль 2

**Тема 9.** Модални глаголи. Безлична форма на глагола. Пасивни конструкции. Минало свършено време на глаголи от трето спрежение.

Чужди езици и защо да ги учим? Как трябва да се учи чужд език? Телефонен разговор.

**Тема 10.** Множествено число на съществителни имена от мъжки, женски, среден род. Бройна форма. Мъжко-лична форма. Членна форма на съществителни и прилагателни имена в множествено число.

В пощата. Нова поща. Пращане на колету. Пращате ли поздравителни картички за Великден?

Моят апартамент. Хотелска стая.

**Тема 11.** Повелително наклонение. Образуване. Форми. Начини на изразяване на подбуда, съвет, предпазване, забрана.

Полезни съвети и препоръки. Вземете съдбата си в своите ръце!

**Тема 12.** Падежни форми на лични местоимения. Винителен падеж. Дателен падеж. Място на кратките местоимения в изречението.

Здраве. На лекар. В аптеката. В болницата. Външност.

**Тема 13.** Бъдеще време. Степенуване на прилагателни.

Прогноза за времето. Предсказания за бъдещето.

**Тема 14.** Притежателни местоимения. Желателни конструкции.

Роднинските връзки. Готвим заедно. В ресторанта.

**Тема 15.** Минало свършено време. Минало несвършено време. Минало неопределено време. Л-причастие. Условно наклонение.

Вчерашният ден. Спомени. Разходка из София.

**Тема 16.** Преизказно наклонение. Числителни редни.

Дати. От историята на България.







Тема 15. Минало свършено време. Минало несвършено време. Минало неопределено време. Л-причастие. Условно наклонение. Вчерашният ден. Спомени. Разходка из София	6		6										
Тема 16. Преизказно наклонение. Числителни редни. Дати. От историята на България	6		6										
Зм. модулъ. 2	56		48			8							
Всего	120		96			24							

### 5. Теми практичних занятия

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Българска азбука. Букви и звукове. Произношение на гласните. Произношение на съгласните. Ударение. Лични местоимения и глагол съм. Важни времеви показатели. Конструкция: Какво е това? Предлози с/със, в/във	3
2	България и нейните забележителности. Историческа справка. Календар. Дните на седмицата. Месеците на годината. Годишните времена. Поздравяване. Формули на запознанство. Изразяване на съгласие и несъгласие. Благодарност и покана	3
3	Въпроси. Въпросителни изречения. Въпросителни думи. Частицата ли? Разликата между: Кой и Какъв?	3
4	Кой си? Какъв си по професия и по народност? Професии. Специалности. Държави. Националности. Езици	3
5	Глагол имам/ням. Безлична форма на глагола има/няма. Тук/там. Трето (А) спрежение на глагола. Възвратни глаголи. Частици се и си. Някои предлози: на, за, в, до. Наречия за време. Университет и аудитория. Какво имаме там?	3
6	България и Украйна. Какво има там/тук? Моят ден	3
7	Показателни местоимения за близост и отдалеченост. Род на съществителни имена. Род и число на прилагателни имена. Причастия	3
8	Мода и облекло. Цветове	3
9	Глаголи от I (Е) и II (И) спрежение	3
10	Моят работен ден. Училище. Университет. Работа. Уроци по скайп. Работа във виртуално пространство	3
11	Системата на артиклите в българския език. Членуването на съществителните имена. Членните морфемии от мъжки, женски и среден род. Мъжки род: пълна и кратка членна морфема. Общи правила. Правила, продиктувани от традиция. Членуване на прилагателни имена	3
12	Моят град. Моят дом. Моя страна – България	3
13	Числителни бройни и редни. Предлози. Глаголи за движение: значение и употреба	3
14	Време. Колко е часът? В Колко часа? Делници и празници	3



15	Да-конструкцията. Инфинитив. Свършен и несвършен вид на глагола	3
16	Умения и навици. Хоби. Таланти	3
17	Модални глаголи. Безлична форма на глагола. Пасивни конструкции. Минало свършено време на глаголи от трето спрежение	3
18	Чужди езици и защо да ги учим? Как трябва да се учи чужд език? Телефонен разговор	3
19	Множествено число на съществителните имена от мъжки, женски, среден род. Бройна форма. Мъжко-лична форма. Членна форма на съществителни и прилагателни имена в множествено число	3
20	В пощата. Нова поща. Пращане на колеги. Пращате ли поздравителни картички за Великден? Моят апартамент. Хотелска стая	3
21	Повелително наклонение. Образуване. Форми. Начини на изразяване на подбуда, съвет, предпазване, забрана	3
22	Полезни съвети и препоръки. Вземете съдбата си в своите ръце!	3
23	Падежни форми на лични местоимения. Винителен падеж. Дателен падеж. Място на кратките местоимения в изречението	3
24	Здраве. На лекар. В аптеката. В болницата. Външност	3
25	Бъдеще време. Степенуване на прилагателните имена	3
26	Прогноза за времето. Предсказания за бъдещето	3
27	Притежателни местоимения. Желателни конструкции	3
28	Роднинските връзки. Готвим заедно. В ресторанта	3
29	Минало свършено време. Минало несвършено време. Минало неопределено време. Л-причастие. Условно наклонение	3
30	Вчерашният ден. Спомени. Разходка из София	3
31	Преизказно наклонение. Числителни редни	3
32	Дати. От историята на България	3

На практичних заняттях розглядаються історико-літературні питання, студенти вчать застосовувати набуті знання на практиці, робити зіставний аналіз художніх текстів.

### 6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Букви и звукове. Произношение на гласните. Произношение на съгласните	4
2	Въпросителни думи. Частицата ли	4
3	Членните морфемии от мъжки, женски и среден род	4
4	Глаголна да-конструкцията	4
5	Бройна форма на съществителните имена от мъжки род	4
6	Степенуване на прилагателните имена	4
	<b>Разом</b>	<b>24</b>

Самостійна робота включає опрацювання теоретичних основ лекційного матеріалу, самостійне вивчення окремих тем чи питань, що не розглядаються в курсі лекцій, підготовку до практичних занять, виконання системи вправ практичного характеру, підготовку до модульних контрольних робіт та заліку.

### 10. Методи контролю

Контроль успішності студентів включає поточний контроль за виконанням самостійної роботи та практичних завдань. Підсумкове оцінювання виконання самостійної роботи та інших видів роботи проводиться за 100-бальною шкалою

Поточне тестування та самостійна робота																Мод. к/р 1	Мод к/р	Залік	Сума
Змістовий модуль 1								Змістовий модуль 2											
Т 1	Т 2	Т 3	Т 4	Т 5	Т 6	Т 7	Т 8	Т 9	Т 10	Т 11	Т 12	Т 13	Т 14	Т 15	Т 16				
1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	10	10	50	100

### 11. Розподіл балів, які отримують студенти

**Оцінювання знань студентів:** максимальна кількість балів за поточну успішність – 50, на заліку – 50

**Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).**

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на заліку – 50 балів;
- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

### Шкала оцінювання: вузу, національна та ECTS

Оцінка ECTS	Оцінка в балах	За національною шкалою		
		Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік	
A	90 – 100	5	Зараховано	
B	81-89	4		Відмінно
C	71-80			Дуже добре
D	61-70			Добре
E	51-60	3		Задовільно
			Достатньо	

Протягом семестру проводиться не менше двох модулів або колоквиумів чи контрольних робіт або інших видів контролю. Максимальна кількість балів, яка встановлюється для цих видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

### 12. Методичне забезпечення

1. Гарибова Н., Дачева Г., Тишева Й., Хаджиева Е. Общ курс по български език за чужденци. София: Изд. К. Охридски. 2011. 311с.
2. Иванова Е., Шанова З., Димитрова Д. Български език. Курс за начинаещи. СПб: КАРО. 2011. 368с.

3. Куртева Г., Гумбарова Здравейте! Учебник по български език за чужденци. София: Нов Български Университет. 2013. 263 с.
4. Колева-Златева Ж., Емилианова Б. Аз говоря български. Български език за чужденци. ВТ: Фабер 2004. 156с.
5. Колесник В. О. Кратък българско-украински разговорник. Одеса: Маяк. 1994. 88с.
6. Крейчова Е., Сталянова Н., Сорока О. Кратък тематичен речник на българския, чешкия, полския и украинския език. София, Парадигма, 2016. София: Парадигма. 2016. 154с.
7. Потапенко К.К. Українсько-болгарський словник. К. : Либідь. 2001. 286с.
8. Потапенко К.К. Українсько-болгарський словник. Українско-български речник. Київ: Новий друк. 2002. 320с.
9. Потапенко-Калоянова К.К. Болгарсько-український словник. Българско-украински речник. Київ: ДієСлово. 2004. 238с.
10. Потапенко-Калоянова К.К. Українсько-болгарський фразеологічний словник. Українско-български фразеологичен речник / уклад. Катерина Потапенко-Калоянова. Київ: СМІЛ. 2011. 374 с.
11. Сокіл, Б.М., Сорока, О.Б. Українсько-болгарський розмовник і словник. Скажи це болгарською! Українско-български разговорник и речник. Кажі го на български! Тернопіль: Мандрівець. 2011. 252с.
12. Сорока О.Б., Сокіл Б.М., Албул О.А. Українско-български разговорник. Фрази. Думи. Коментарі. Українсько-болгарський розмовник. Фрази. Слова. Коментарі. – Ужгород: ІВА 2015. 220с.
13. Стоянов, І. А. Чмир, О. Р. Болгарсько-український словник. Българско-украински речник. Київ: Наукова думка. 1988. 780с.
14. Таранюк В., Капенко В. Українсько-болгарський тематичний словник. Українско-български-тематичен речник. За ред. Стоянова І.А. Київ: Видавець Карпенков В. М. 2008. 272с.
15. Терлак, З.М., Ярмолук, М.О., Панько, Т. І. Українсько-болгарський розмовник. Львів: Світ. 1994. 134 с.
16. Українско-български речник (онлайн) // <http://bg.glosbe.com/uk/bg/>